# Cooker Hood
User Manual

EN ES PT

CWB 6460 X
CWB 9460 X

## Please read this user manual first!

Dear Customer,
Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Remember that this user manual is also applicable for several other models. Differences between models will be identified in the manual.

### Explanation of symbols

Throughout this user manual the following symbols are used:

| | |
|---|---|
| | Important information or useful hints about usage. |
| | Warning for hazardous situations with regard to life and property. |

This product was manufactured using the latest technology in environmentally friendly conditions.

Complies with the WEEE Directive.

CE

Does not contain PCB.

## TABLE OF CONTENTS


**1 Important instructions for safety and environment 6-7**

**2 Installing your appliance 8-9**

**3 Operating your appliance 10-11**



01M-8846193200-4814-04
01M-8846203200-4814-04

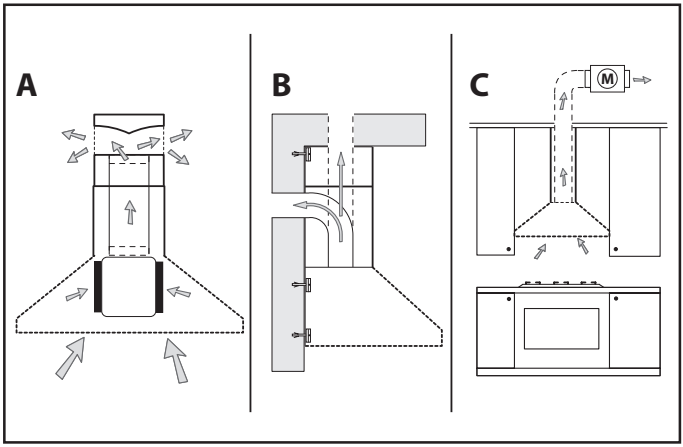
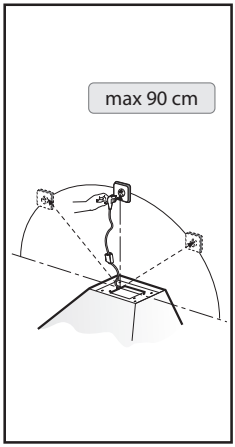



Fig.1



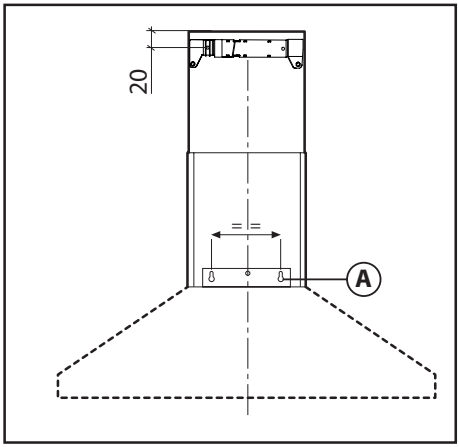




Fig.2

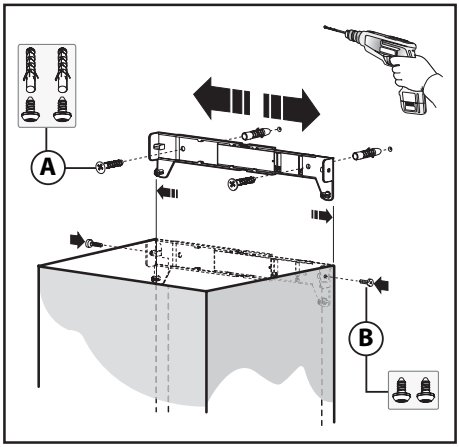



Fig.3

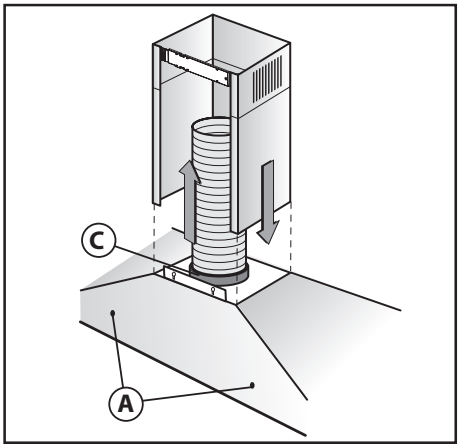



Fig.4

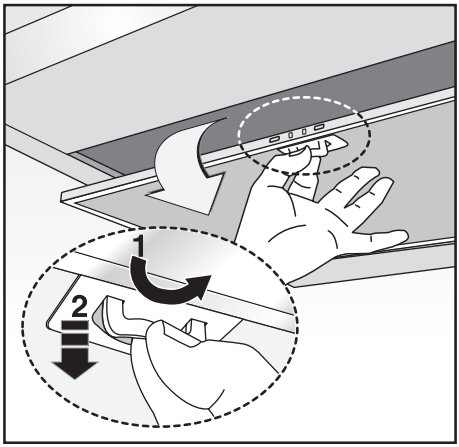



Fig.5

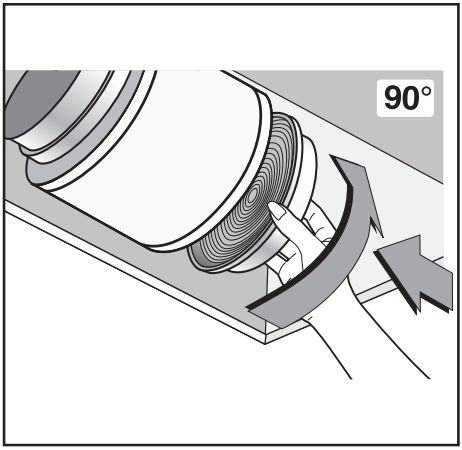



Fig.6

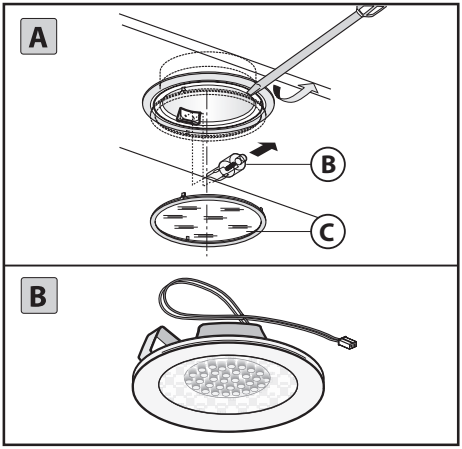



Fig.7

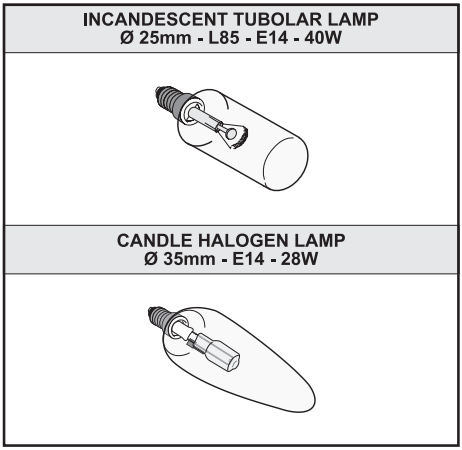



Fig.8

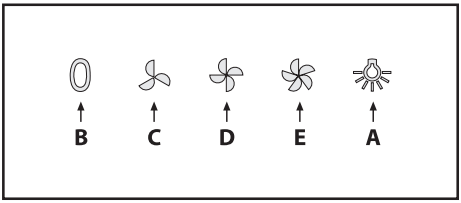



Fig.9

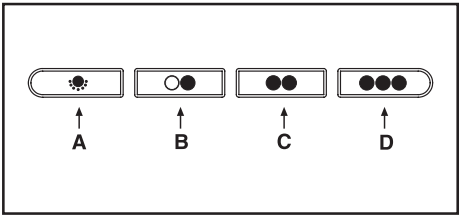



Fig.10

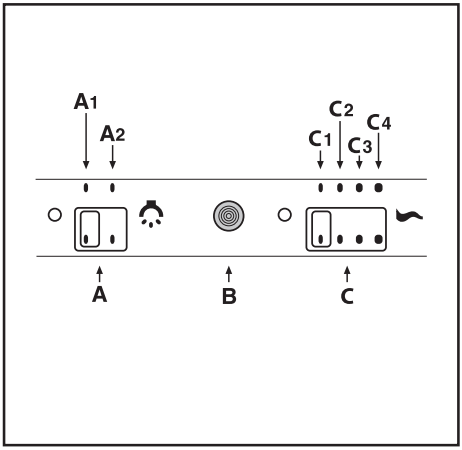



Fig.11

# 1 Important instructions for safety and environment

## General

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside - Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside - Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

## Safety precaution

- Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.

  Follow the local laws applicable for external air evacuation.

## Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 fase spur protected by 3A fuse.

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
- Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
- Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.
- Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

# 1 Important instructions for safety and environment

- Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.
- Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

## Compliance with WEEE regulation and disposal of the waste product

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

# 2 Installing your appliance

- **Assembly and electrical connections must be carried out by specialized personnel.**
- **Wear protective gloves before proceeding with the installation.**

## Electric Connection:

**Note!** Verify the data label placed inside the appliance:

- If the symbol ⧈ appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.
- If the symbol ⧈ DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

## Insulation class II

- The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance.
- If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.
- The connection to the mains is carried out as follows:

  BROWN = **L** line
  BLUE = **N** neutral.

## Insulation class I

This is a class I, appliance and must therefore be connected to an effiecient earthing system.

- The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

  BROWN = **L** line
  BLUE = **N** neutral.
  YELLOW/GREEN = ⏚ earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol ⏚.

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

- TIf the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle. In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.
- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.
- If your appliance has been designed for use in habitations supplied with acentralised suction device perform the following operations:

# 2 Installing your appliance

- The switch controls opening and closure of a valve using a thermoelectical device. By placing the switch in the **ON** position, after a minute, the valve opens rotating 90° allowing suction of the stale air. By placing the switch in the **OFF** position, the valve closes after 100 seconds.

## Fixing to the wall:

Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.4). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.).
If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

## Fixing the decorative telescopic flue:

Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4). Insert the upper flue into the lower flue and rest above the frame. Extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3). To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

## Filtering version:

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood. They must be centered by turning them 90 degrees until the stop catch is tripped (Fig.6).

# 3 Operating your appliance

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
- **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.
- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
- In the event that acrylic anti-grease filters are used, hand-wash every 2 months, using neutral non-abrasive liquid detergents and replace them after every 6 washes.
- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.
- **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.
- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.
- **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**
- **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**
- The lighting .system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

The non-compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

## Replacing halogen light bulbs (Fig.7A):

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type.

Do not touch the light bulb with bare hands.

## Replacing LED lamps (Fig.7B):

If the appliance version is with LED lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

## Replacing the halogen/incandescent lamps (Fig.8):

Only use lamps of the same type and Wattage installed on the device.

# 3 Operating your appliance

## Commands mechanical (Fig.9) the key symbols are explained below:

**A** = LIGHT
**B** = OFF
**C** = SPEED I
**D** = SPEED II
**E** = SPEED III

## Mechanical controls (Fig.10) the symbols are as follows:

**A** = LIGHT/ON-OFF key
**B** = OFF/FIRST SPEED key
**C** = SECOND SPEED key
**D** = THIRD SPEED key

If the hood is shut off at first, second or third speed, when it is turned back on, it will start at the same speed it was in when switched off.

## Commands slider (Fig.11) the key symbols are explained below:

**A** = Light switch
**A1** = Off key
**A2** = On key
**B** = Warning light key
**C** = Speed control
**C1** = Off key
**C2** = FIRST SPEED key
**C3** = SECOND SPEED key
**C4** = THIRD SPEED key.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

## Lea el manual del usuario antes de utilizar el aparato

Estimado cliente:

Gracias por elegir un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por tanto, le aconsejamos que lea con atención este manual del usuario y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el producto y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este producto a otra persona, proporciónele el manual del usuario también. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual.

Recuerde que este manual de funcionamiento también puede servir para otros modelos. Las diferencias entre los modelos se describen explícitamente en el manual.

## Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan en las diversas secciones del presente manual:

| | |
|---|---|
| | Información importante y consejos útiles sobre el uso. |
| | Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y las propiedades |

Este producto se ha fabricado en plantas de fabricación modernas y que hacen uso de procesos respetuosos con el medio ambiente.

Este aparato es conforme a la normativa sobre aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos (WEEE).

CE

No contiene PCB.

## ÍNDICE

**1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente 14-15**

**2 Instrucciones para la instalación 16-17**

**3 Uso y mantenimiento 18-19**

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

## Generalidades

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

## Sugerencias Para La Seguridad

- Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

## Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un fusible 3A.

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.
- Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.
- Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.
- Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.
- Controle que los niños no jueguen con el aparato.
- Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.
- Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

## Conformidad con la Directiva WEEE y eliminación de productos de deshecho

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

# 2 Instrucciones para la instalación

- **Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.**
- **Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.**

## Instalación eléctrica:

**Importante!** Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:

- Si en la placa se encuentra el símbolo ⧈ significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.
- Si en la placa NO se encuentra el símbolo ⧈ siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

## Clase de aislamiento II

- El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra. El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato.

  Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

- La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

  MARRÓN = **L** línea
  AZUL = **N** neutro.

## Clase de aislamiento I

Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

- La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

  MARRÓN = **L** línea
  AZUL = **N** neutro.
  AMARILLO/VERDE = ⏚ tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra ⏚.
Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra. Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

- Si la placa de cocción que se utiliza es eléctrica, de gas o de inducción, la distancia mínima entre ésta y la parte más baja de la campana debe ser de por lo menos **65 cm.** Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.5).
- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.
- Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

# 2 Instrucciones para la instalación

- Si vuestro aparato ha sido proyectado para el uso en habitaciones equipadas con aspiración centralizada ejecutar las siguientes operaciones:
- El interruptor comanda la abertura y el cierre de la válvula a través de un dispositivo termoeléctrico. Cambiando el interruptor hacia la posición **ON**, luego de un minuto, la válvula se abre rotando a 90°, permitiendo de este modo la aspiración del aire viciado.

  Cambiando el interruptor hacia la posición **OFF**, luego de 100 segundos, la válvula se cierra.

## Fijar a la pared

Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.4).

Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

## Fijar los racores telescópicos decorativos

Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3). A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.4).

Insertar el racor superior al interior del racor inferior y apoyar sobre la caja. Extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3). Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

## Versión filtrante

Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora. Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego. Si el juego no está en dotación, pídalo a su vendedor como accesorio. Los filtros deben ser aplicados al grupo aspirante dentro de la campana, centrándolos y rotándolos 90 grados hasta el disparo de dentención (Fig.6).

# 3 Uso y mantenimiento

- Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado. El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
- **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.
- Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.
- En caso de utilización de filtros antigrasa acrílicos, lave a mano cada 2 meses, utilizando detergentes líquidos neutros no abrasivos, y sustitúyalos aproximadamente cada 6 lavados.
- Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.
- **Los filtros de carbón activado** sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.
- Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro antigrasa.
- **Antes de volver a montar los filtros antigrasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.**
- **Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.**
- La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.
- Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

No respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

## Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.7A):

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

No toque la bombilla con las manos sin protección.

## Sustitución de las lámparas LED (Fig.7B):

Si la versión del aparato es aquella con lámparas LED, para sustituirlas es necesaria la intervención de un técnico especializado.

# 3 Uso y mantenimiento

## Sustitución de las lámparas incandescentes/alógenas (Fig.8):

Utilice solo lámparas del mismo tipo y vataje que las instaladas en el aparato.

## Mandos mecánicos (Fig.9) la simbología es la siguiente:

**A** = botón ILUMINACION
**B** = botón OFF
**C** = botón PRIMERA VELOCIDAD
**D** = botón SEGUENDA VELOCIDAD
**E** = botón TERCERA VELOCIDAD

## Mandos luminosos (Fig.10) la simbología es la siguiente:

**A** = Tecla LUZ/ON-OFF
**B** = Tecla OFF/PRIMERA VELOCIDAD
**C** = Tecla SEGUNDA VELOCIDAD
**D** = Tecla TERCERA VELOCIDAD

Si la tapa se apaga en la primera, segunda o tercera velocidad en el momento en que se vuelve a encender, esta vuelve a arrancar con la misma velocidad de funcionamiento configurada al momento del apagado.

## Mandos slider (Fig.11) la simbología es la siguiente:

**A** = Interruptor luz
**A1** = Botón Off
**A2** = Botón On
**B** = Botón Gema indicadora
**C** = Control de velocidad
**C1** = Botón Off
**C2** = Botón PRIMERA VELOCIDAD
**C3** = Botón SEGUNDA VELOCIDAD
**C4** = Botón TERCERA VELOCIDAD.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.**

## Por favor, leia este manual do utilizador em primeiro lugar!

Caro Cliente,

Obrigado por preferir um produto Beko. Esperamos que obtenha os melhores resultados do seu produto, que foi fabricado com alta qualidade e a mais moderna tecnologia. Entretanto, leia cuidadosamente todo este manual do utilizador e os outros documentos que o acompanham, antes de utilizar o produto e guarde-o para consultas futuras. Se passar o produto para outra pessoa, dê-lhe também este manual. Siga todos os avisos e informações deste manual do utilizador.

Lembre-se que este manual de funcionamento também pode aplicar-se a outros modelos. As diferenças entre os modelos são explicitamente descritas no manual.

### Significado dos símbolos

Os seguintes símbolos são usados nas várias secções deste manual:

| | |
|---|---|
| | Informações importantes ou dicas úteis sobre a utilização. |
| | Avisos para situações perigosas referentes à segurança de pessoas e bens |

O produto foi fabricado em instalações modernas e amigas do ambiente sem causar quaisquer danos à natureza.

Este aparelho está em conformidade com a regulamentação REEE.

CE

Não contém PCB.

## ÍNDICE


**1 Instruções importantes sobre a segurança e ambiente 22-23**

**2 Istruções para a instalação 24-25**

**3 Uso e manutenção 26-27**

# 1 Instruções importantes sobre a segurança e ambiente

## Generalidades

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig.1B), filtrante (circulação de ar no interior - Fig.1A) ou com motor exterior (Fig.1C).

## Advertências Para A Segurança

- Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10-5 bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

## Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.
- Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com fusível 3A ou aos dois fios da bifásica protegidos por um fusível 3A.

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.

- Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.
- Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.
- É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.

# 1 Instruções importantes sobre a segurança e ambiente

- Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.
- Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
- Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.
- Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.
- Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

## Conformidade com a Diretiva WEEE e eliminação de resíduos

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

# 2 Instrucciones para la instalación

- **As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.**
- **Utilizar luvas de proteção antes de efetuar as operações de montagem.**

## Conexão elétrica:

**Observação!** Controle a placa dos dados colocada dentro do aparelho:

- Se na placa aparece o símbolo ⧈ significa que o aparelho não deve ser ligado à terra, efectue portanto s instruções que referem-se à classe de isolamento II.
- Se na placa NÃO aparece o símbolo ⧈ efectue as instruções que referem-se à classe de isolamento I.

## Classe de isolamento II

- O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.
- A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:

  MARROM = **L** linha
  AZUL = **N** neutro.

## Classe de isolamento I

Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.

- A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:

  MARROM = **L** linha
  AZUL = **N** neutro.
  AMARELO/VERDE = ⏚ terra.

O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo **N**, enquanto que o cabo **AMARELO/VERDE**, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra ⏚.
Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso.
No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

Se o plano de cozedura utilizado for eléctrico, a gás ou por indução, a distância mínima entre o mesmo e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de no mínimo 65 cm. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.5).

- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.
- Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.
- Se o seu aparelho foi projectado para ser utilizado em habitações com aspiração centralizada, execute as seguintes operações:

# 2 Instrucciones para la instalación

- O interruptor comanda a abertura e o fecho de uma válvula através de um dispositivo termoeléctrico. Comutando o interruptor para a posição **ON**, após um minuto, a válvula abre-se rodando 90° e permitindo assim a aspiração do ar viciado. Comutando o interruptor para a posição **OFF**, após 100 segundos, a válvula fecha-se.

## Fixação na parede

Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos.

Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.4).

Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

## Fixação das junções telescópicas decorativas

Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa. Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar. Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3). Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.4). Introduzir a junção superior no interior da junção inferior e apoiar sobre o casco. Deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3).

Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.

## Versão filtrante

Instalar a campânula e as duas junções como indicado no parágrafo relativo à montagem da campânula na versão aspirante. Para a montagem da junção filtrante consultar as instruções contidas no kit. Se o kit não tiver sido fornecido, solicite-o ao seu revendedor como acessório. Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante situado no interior do exaustor centrando-os e girando-os em 90 graus até que se ouça o sinal de tranca (Fig.6).

# 3 Uso e manutenção

- É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro. O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.
- **O filtro anti-gordura** tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruirse, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.
- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses, no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.
- Se forem utilizados filtros anti-gorduras acrílicos, lavá-los a mão a cada 2 meses, utilizando detergentes líquidos neutros não abrasivos, e substituí-los mais ou menos a cada 6 lavagens.
- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.
- **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.
- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.
- **Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.**
- **Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.**
- O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.

| | |
|---|---|
| | A inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas. |

## Substituição das lâmpadas dicróicas (Fig.7A):

Para substituir as lâmpadas de halogéneo B tire o vidro C fazendo forças nas específi cas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

| | |
|---|---|
| | Não toque a lâmpada directamente com as mãos. |

## Substituição das lâmpadas LED (Fig.7B):

Se a versão do aparelho for com lâmpadas LED é necessário que um técnico especializado intervenha para a sua substituição.

## Substituição das lâmpadas incandescentes/alógenas (Fig.8):

Utilizar somente lâmpadas do mesmo tipo e Voltagem instaladas no aparelho.

# 3 Uso e manutenção

## Comandos mecânicos (Fig.9) a simbologia é indicada a seguir:

**A** = botão ILUMINAÇÃO
**B** = botão OFF
**C** = botão PRIMEIRA VELOCIDADE
**D** = botão SEGUNDA VELOCIDADE
**E** = botão TERCEIRA VELOCIDADE.

## Comandos mecânicos (Fig.10) a simbologia é indicada a seguir:

**A** = Botão LUZ/ON-OFF
**B** = Botão OFF/PRIMEIRA VELOCIDADE
**C** = Botão SEGUNDA VELOCIDADE
**D** = Botão TERCEIRA VELOCIDADE

Se a coifa for desligada quando está na primeira, segunda ou terceira velocidade, quando for acendida novamente, recomeçará a trabalhar com a velocidade em que estava quando foi desligada.

## Comandos slider (Fig.11) a simbologia é indicada a seguir:

**A =** Interruptor de luz
**A1 =** Tecla Off
**A2 =** Tecla On
**B =** Tecla Gemma led
**C =** Controle de velocidade
**C1 =** Tecla Off
**C2 =** Tecla PRIMEIRA VELOCIDADE
**C3 =** Tecla SEGUNDA VELOCIDADE
**C4 =** Tecla TERCEIRA VELOCIDADE.

**DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.**

# 3 تشغيل جهازك

**استبدال مصابيح الهالوجين/المصابيح المتوهجة (الشكل 8):**

عليك فقط استخدام مصابيح من نفس النوع والقوة مثل تلك المثبتة بالجهاز.

**الأوامر (الشكل 9) رموز المفاتيح الميكانيكية موضحة أدناه:**

**A =** إضاءة
**B =** إيقاف
**C =** السرعة **I**
**D =** السرعة **II**
**E =** السرعة **III**

**أدوات التحكم الميكانيكية (الشكل 10):**

**الرموز كالتالي:**

**A =** مفتاح تشغيل/إيقاف الإضاءة
**B =** مفتاح الإيقاف/السرعة الأولى
**C =** مفتاح السرعة الثانية
**D =** مفتاح السرعة الثالثة

إذا تم إيقاف تشغيل المدخنة عند السرعة الأولى، أو الثانية، أو الثالثة، فعند إعادة تشغيلها ستبدأ في العمل عند نفس السرعة التي تم إيقافها عن العمل عندها.

**شريط تمرير الأوامر (الشكل 11) رموز المفاتيح موضحة أدناه:**

**A =** مفتاح الإضاءة
**A1 =** مفتاح الإيقاف
**A2 =** مفتاح التشغيل
**B =** مفتاح إضاءة التحذير
**C =** التحكم بالسرعة
**C1 =** مفتاح الإيقاف
**C2 =** مفتاح السرعة الأولى
**C3 =** مفتاح السرعة الثانية
**C4 =** مفتاح السرعة الثالثة

**تُخلي جهة التصنيع مسئوليتها عن الأضرار النهائية التي تنشأ بسبب انتهاك التحذيرات أعلاه.**

# 3 تشغيل جهازك

- نوصي بتشغيل مدخنة الموقد قبل طهو أي طعام. نوصي أيضاً بترك الجهاز يعمل لمدة 15 دقيقة قبل طهو الطعام، وذلك للقضاء على جميع الهواء المُلوث تماماً. يعتمد الأداء الفعال لمدخنة الموقد على الصيانة المستمرة؛ وفلاتر مضادات الشحوم، وفلاتر الكربون الفعال، حيث يتطلب كلاً منهما انتباه بالغ.
- **فلتر مضاد الشحوم**مسئول عن الحفاظ على جسيمات الشحوم منفصلة عن الهواء، وعلى ذلك فهو معرض للانسداد بشكل متكرر وفقاً لاستخدام الجهاز.
- لمنع خطر نشوب حريق محتمل، يجب على الأقل كل شهرين غسل فلاتر مضادات الشحوم باليد باستخدام منظف سائل محايد غير مسبب للتآكل أو في غسالة الأطباق عند درجة حرارة منخفضة وفي دورات قصيرة.
- عد بضعة غسلات، قد يحدث تغير في اللون. لا يعطيك ذلك الحق في المطالبة باستبدالها.
- **فلاتر الكربون الفعال** تستخدم لتنقية الهواء الذي يُعاد للغرفة ووظيفته هي تخفيف الروائح الكريهة الناتجة عن الطهي.
- لابد من استبدال فلاتر الكربون الفعال الغير متجددة مرة كل 4 شهور على الأقل. يعتمد تشبع الفحم الفعال على طول أو قصر الاستخدام المطول للجهاز، وعلى نوع المطبخ، وتكرار تنظيف فلتر مضاد الشحوم.
- لابد من غسيل فلاتر الفحم الفعال باليد، باستخدام منظفات محايدة غير مسببة للتآكل، أو في غسالة الأطباق عند حد أقصى لدرجة الحرارة 65 درجة مئوية (لابد من إتمام دورة الغسيل بدون أطباق). عليك إزالة المياه الزائدة بدون إتلاف الفلتر، أو إزالة الأجزاء البلاستيكية، وتركه ليجف على الأقل 15 دقيقة تقريباً عند أقصى درجة حرارة 100 درجة مئوية.

  للحفاظ على كفاءة عمل فلتر الفحم الفعال لابد من تكرار هذه العملية كل شهرين. لابد من استبدالها على الأقل مرة كل 3 سنوات أو عند تلف البطانة.

- **قبل إعادة تثبيت فلاتر مضادات الشحوم وفلاتر الفحم الفعالة الغير متجددة من المهم أن تكون جافة تماماً.**
- **عليك تنظيف المدخنة بشكل متكرر داخلياً وخارجياً باستخدام قطعة قماش مبللة في كحول محول الصفات أو منظف سائل محايد غير مسبب للتآكل.**
- صمم نظام الإضاءة للاستدام أثناء الطهي وليس للإضاءة العامة المطولة للغرفة. الاستخدام المطول لنظام الإضاءة يخفض بشدة من متوسط عمر المصابيح.
- إذا كان الجهاز مزود بإضاءة لطيفة فمن الممكن استخدامها للإضاءة العامة للغرفة لفترة زمنية مطولة.

عدم الالتزام بتحذيرات تنظيف المدخنة وعمليات استبدال وتنظيف الفلاتر تنطوي على خطر الحريق. وعلى ذلك نوصي باتباع التعليمات المقترحة.

## استبدال مصابيح الإضاءة الهالوجين (الشكل 7A):

لاستبدال مصابيح إضاءة الهالوجين ب، عليك إزالة الألواح الزجاجية ج باستخدام رافعة في الفتحات المناسبة. استبدل المصابيح بأخرى جديدة من نفس النوع.

لا تلمس مصباح الإضاءة بالأيدي العارية.

## استبدال مصابيح LED (الشكل 7 ب):

إذا كان موديل الجهاز بمصابيح LED، فتدخل فني متخصص ضروري لاستبدالها.

# 2 تركيب جهازك

- إذا كان الموقد يعمل بالكهرباء أو بالغاز أو بالحث، لابد وأن يكون الحد الأدنى للمسافة بينه وبين الجزء السفلي من المدخنة على الأقل **65 سم**. إذا تم استخدام أنبوب توصيل يتألف من جزئين، لابد من وضع الجزء العلوي خارج الجزء السفلي. لا تقم بتوصيل عادم مدخنة الموقد بنفس المُوصل المستخدم لتوزيع الهواء الساخن أو لإخراج الأبخرة من الأجهزة الأخرى والمتولدة من مصادر غير كهربائية. قبل المتابعة في عمليات التركيب، عليك إزالة فلتر مضاد الشحوم (الشكل 5)، بحيث يسهل معالجة الوحدة. في حالة تركيب الجهاز في إصدار الشفط عليك إعداد فتحة لإخراج الهواء.
- نوصي باستخدام أنبوب عادم الهواء له نفس قطر فتحة منفذ عادم الهواء. إذا تم استخدام أنبوب بقطر أصغر، قد تنخفض كفاءة المنتج وقد تصدر ضوضاء أثناء التشغيل.
- إذا تم تصميم الجهاز الخاص بك للاستخدام في المساكن المجهزة بجهاز شفط مركزي، قم بتنفيذ العمليات التالية:
- يتحكم المفتاح في فتاح وإغلاق الصمام باستخدام جهاز كربائي حراري. بوضع المفتاح على وضع التشغيل **ON**، بعد دقيقة واحدة، يفتح الصمام مستديرًا 90 درجة مما يسمح بشفط الهواء القديم. بوضع المفتاح على وضع الإيقاف **OFF**، يغلق الصمام بعد 100 ثانية.

### التثبيت بالحائط:

عليك ثقب فتحات **A** أمام المسافات المحددة (الشكل 2). عليك تثبيت الجهاز بالحائط ومحاذاته في وضع أفقي مع وحدات الحائط. عند ضبط الجهاز، عليك تثبيت المدخنة بإحكام باستخدام المسامير **A**(الشكل 4). بالنسبة لعمليات التركيب المختلفة، عليك استخدام المسامير ومشابك المسامير المناسبة لنوع الحائط (مثل، الخرسانة المُسلاحة، أو ألواح الجص، .. إلخ).
إذا تم توفير المسامير ومشابك المسامير مع المنتج، عليك فحص والتأكد من مناسبتها لنوع الحائط الذي سيتم تثبيت المدخنة به.

### تثبيت المدخنة التليسكوبية الديكورية:

عليك ترتيب مزود الطاقة بأبعاد المدخنة الديكورية. إذا كان سيتم تركيب الجهاز في تركيبات أنابيب أو في تركيبات ذات موتور خارجي، عليك إعداد فتحة عادم الهواء. عليك ضبط عرض دعامات التثبيت للمدخنة العلوية (الشكل 3). ثم قم بالتثبيت في السقف باستخدام المسامير **A** (الشكل 3) بطريقة تتماشى مع المدخنة مع ملاحظة المسافة من السقف والموضحة في الشكل 2. قم بتوصيل الشفة **C** بفتحة مخرج هواء العادم باستخدام أنبوب توصيل (الشكل 4).
أدخل المدخنة العلوية في المدخنة السفلية والباقي أعلى الإطار. أخرج الأنبوب العلوي للمدخنة حتى الدعامات ثم قم بتثبيته بالمسامير **B** (الشكل 3). لتحويل المدخنة من إصدار الأنابيب إلى إصدار الفلاتر، عليك طلب فلاتر الفحم من الموزع واتبع تعليمات التركيب.

### إصدار الفلاتر:

قم بتركيب المدخنة و أنبوبي المدخنة على النحو المحدد في الشكل التوضيحي للمدخنة في إصدار الأنابيب. لإعادة تركيب أنابيب الفلتر عليك الرجوع للتعليمات الواردة في المجموعة. إذا لم تكن المجموعة متوفرة، عليك طلبها من الموزع كإكسسوارات. يجب تركيب الفلاتر في وحدة الشفط الموجودة داخل المدخنة. لابد من وضعها في مكان مركزي بتدويرها 90 درجة حتى تتوقف وتشبك في مكانها (الشكل 6).

# 1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

- ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لابد من وجود تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في ذات الوقت حيث تعمل الأجهزة على حرق الغازات أو أنواع الوقود الأخرى.
- يوجد خطر حدوث حريق إذا لم يتم التنظيف وفقاً للتعليمات.

يتوافق هذا الجهاز مع التوجيهات الأوروبية EC/2002/96، وتوجيهات نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE). بالتأكد من التخلص من هذا الجهاز بطريقة مناسبة، فإن المستخدم يُساعد في منع التلف المحتمل على البيئة أو الصحة العامة.

يشير الرمز على المنتج أو الأوراق المصاحبة له إلى أنه لا يجب التعامل مع الجهاز كنفايات منزلية، ولكن يجب توصيله إلى أقرب نقطة تجميع وإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. عليك اتباع الإرشادات المحلية عند التخلص من النفايات. للمزيد من المعلومات بشأن المعالجة، وإعادة استخدام وإعادة تدوير المنتج، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية، وخدمة تجميع النفايات المحلية أو المتجر الذي قمت بشراء الجهاز منه.

# 2 تركيب جهازك

- **لابد من إجراء التجميع وتوصيلات التركيب من خلال أفراد مختصين.**
- **عليك ارتداء القفازات الواقية قبل متابعة التركيب.**

### التوصيل الكهربائي:

**مُلاحظة!** التحقق من ملصق البيانات داخل الجهاز:

- إذا ظهر الرمز ⊡ على اللوحة، فهذا يعني أنّه لا حاجة لعمل وصلة تأريض على الجهاز، لذلك اتبع الإرشادات المتعلقة فئة العزل II.
- إذا لم يظهر الرمز ⊡ على اللوحة، اتبع الإرشادات المتعلقة فئة العزل I.

### فئة العزل II

- تم تصنيع الجهاز كفئة II، وعلى ذلك لا يتطلب كابل أرضي لابد من سهولة الوصول للقابس بعد تركيب الجهاز.
- إذا كان الجهاز مزود بكابل الطاقة بدون قابس، لابد من تثبيت مفتاح قطبي بحد أدنى للفتحة 3 ملم بين الوصلات، ليتم تركيبه بين الجهاز ومزود الطاقة بما يتوافق مع تشريعات الأحمال والتيار.
- يتم إجراء التوصيلات بالتيار كالتالي:

البني = خط **L**
الأزرق = محايد **N**.

### فئة العزل I

هذا الجهاز من الفئة I، وبالتالي يجب أن يكون متصلاً بنظام تأريض فعال.

- يجب توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء على النحو التالي:

البني = خط **L**
الأزرق = محايد **N**.
الطرف الأرضي ⏚ = الأخضر/الأصفر
يجب توصيل السلك الطبيعي بالطرف ذي الرمز **N** في حين أنه ينبغي توصيل السلك **أصفر/أخضر**بالطرف من خلال رمز التأريض ⏚.
عند توصيل الجهاز بمصدر للكهرباء، تأكد من أن مقبس التيار الكهربائي به وصلة أرضية. بعد تركيب مدخنة الموقد بالأنابيب، تأكد من أن مقبس التيار الكهربائي في مكان يمكن الوصول إليه بسهولة. إذا تم توصيل الجهاز مباشرة بالكهرباء، يجب وضع مفتاح قطبي بحد أدنى للفتحة 3 ملم بين الاثنين. ويجب أن يكون حجمه مناسب للحمل المطلوب ويجب أن يتوافق مع القوانين الحالية.

# 1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

**نظرة عامة**

عليك قراءة المعلومات الهامة التالية بعناية بشأن سلامة التركيب والصيانة. عليك الاحتفاظ بكتيب المعلومات هذا في مكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليه مستقبلاً. صمم الجهاز للاستخدام في إصدار الأنابيب (عادم الهواء إلى الخارج - الشكل.1B)، وإصدار الفلترة (توزيع الهواء إلى الداخل - الشكل 1A) أو مع محرك خارجي (الشكل 1C).

**التدابير الوقائية للسلامة**

- عليك توخي الحذر عندما تعمل مدخنة الموقد في وقت واحد مع وجود موقد أو شواية قيد التشغيل تعتمد على الهواء في البيئة وتعمل من خلال طاقة غير كهربائية، حيث تزيل مدخنة الموقد الهواء من البيئة والذي يحتاجة الموقد أو الشواية للاحتراق. لا يجوز أن يتجاوز الضغط السلبي للبيئة 4 باسكال (4 × 5-10 بار). عليك توفير التهوية الكافية في البيئة للتشغيل الآمن لمدخنة الموقد.
  عليك اتباع القوانين المحلية السارية على إخلاء الهواء الخارجي.

**قبل توصيل الموديل في شبكة الكهرباء:**

- عليك ضبط لوحات تحكم البيانات (وضعها داخل الجهاز) للتأكد من توافق الجهد والطاقة مع الشبكة وأن المقبس مناسب لذلك. إذا كان لديك شك عليك سؤال فني كهربائي مؤهل.
- إذا تلف كابل مزود الطاقة، يجب استبداله بكابل آخر أو بمجموعة خاصة، والتي يمكن الحصول عليها مباشرة من جهة التصنيع أو من مركز المساعدة الفنية.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمزود التيار إما من خلال قابس منصهر 3 أمبير، أو بكابل حتى 2 فاز محمي بمنصهر قدرته 3 أمبير.



في بعض الحالات قد تمثل الأجهزة الكهربائية مخاطر كبيرة.

- لا تقم بفحص حالة الفلاتر أثناء ما تعمل مدخنة الموقد.
- لا تلمس المصابيح أو المناطق المجاورة لها أثناء أو بعد الاستخدام المطول لتركيبات الإضاءة.
- يحظر الطهي بألسنة اللهب تحت مدخنة الموقد.
- تجنب ألسنة اللهب، حيث أنها تؤدي إلى إتلاف الفلاتر وقد تتسبب في مخاطر حدوث حريق.
- عليك القيام باستمرار بفحص قلي الطعام لتجنب إحداث الزيت المغلي لخطر الحريق.
- عليك فصل قابس الكهرباء قبل أي صيانة.
- هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام من خلال الأطفال الصغار أو الأشخاص ذوي الإعاقة بدون رقابة.

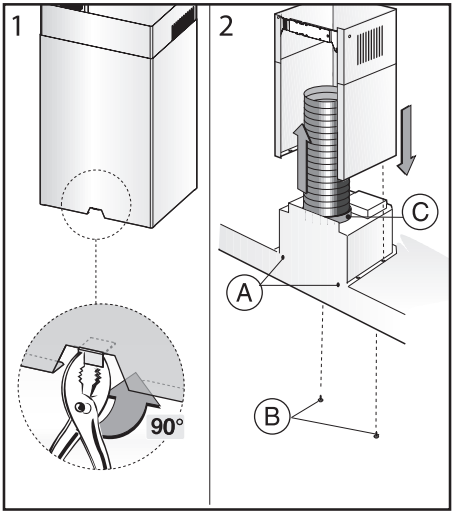



Fig.5

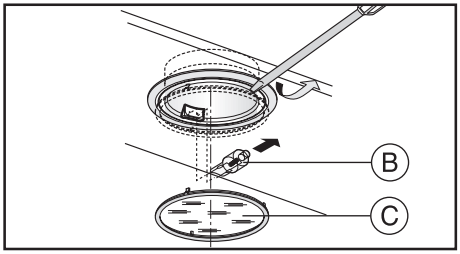



Fig.6A

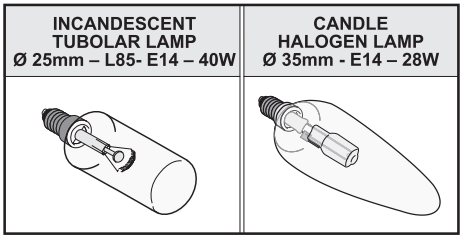



Fig.6B

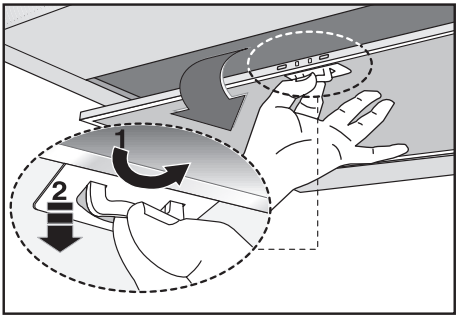



Fig.7

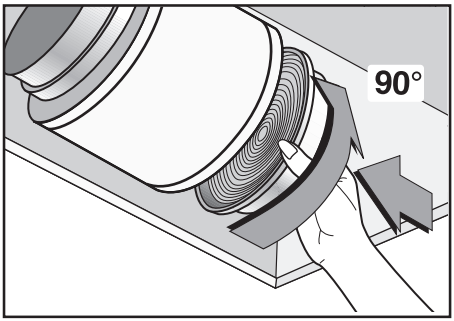



Fig.8

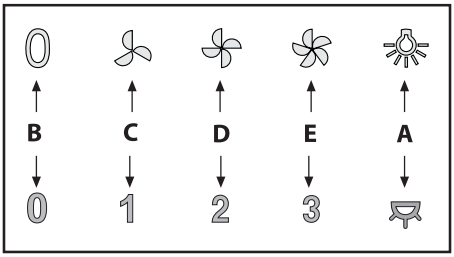



Fig.9

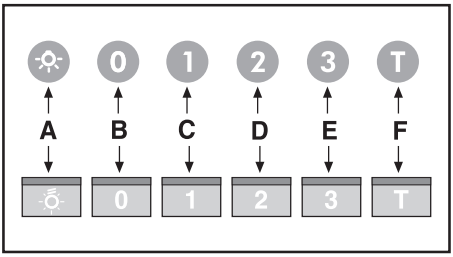



Fig.10

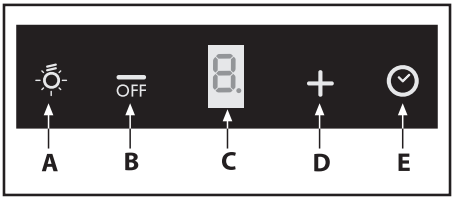



Fig.11

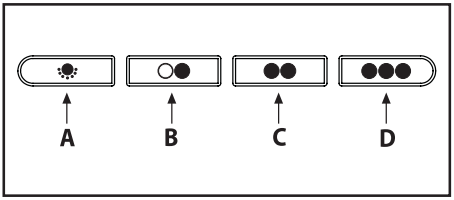
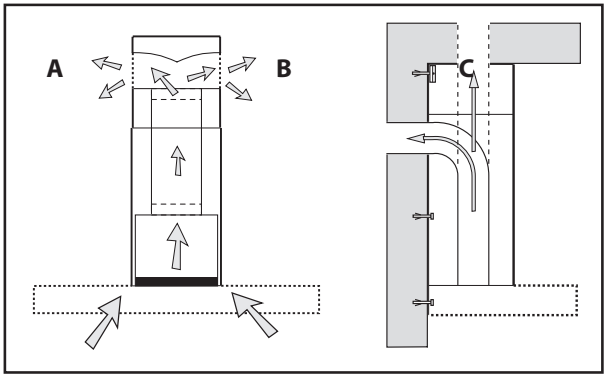



Fig.12



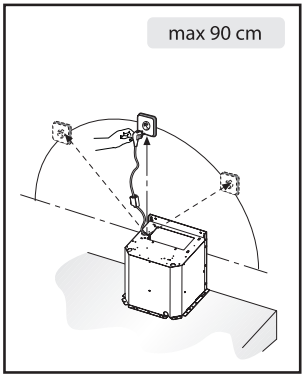




**Fig.1**

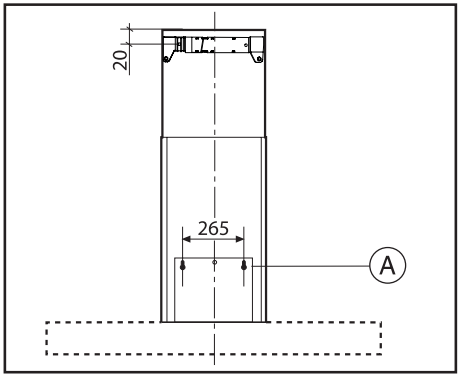



**Fig.2**

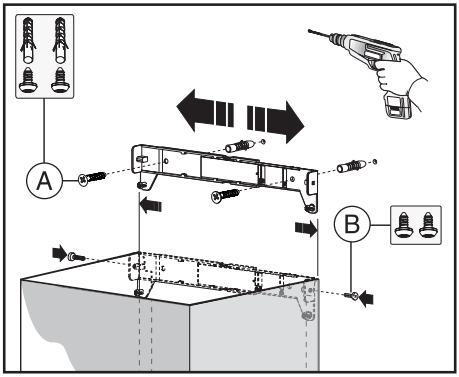



**Fig.3**

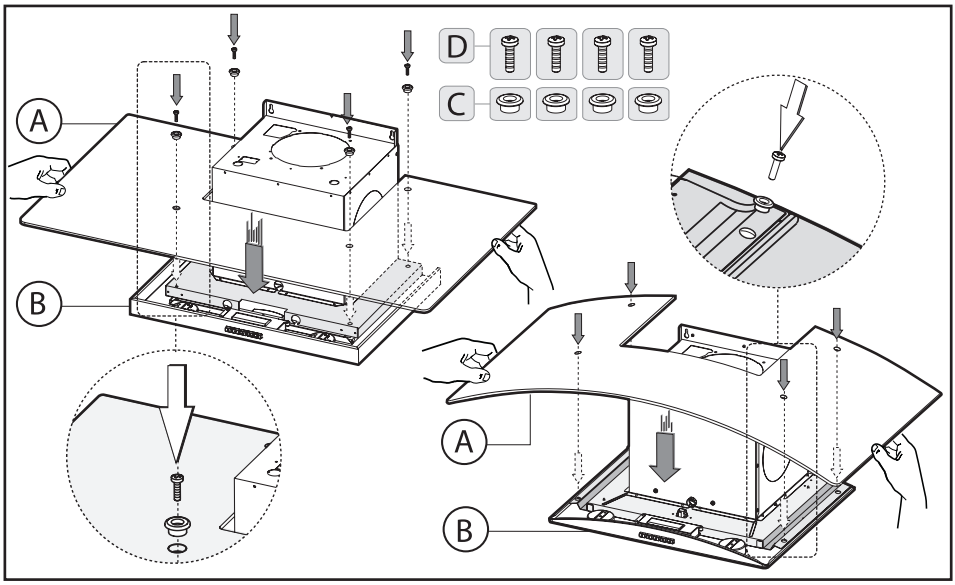



**Fig.4**

## جدول المحتويات


| | |
|---|---|
| 1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة | 5-4 |
| 2 تركيب جهازك | 4-3 |
| 3 تشغيل جهازك | 2-1 |

## يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا أولا!

عزيزي العميل،
شكرًا لك على شرائك لمنتجات Beko. نأمل أن تحصل على افضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل المستخدم ايضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.

تذكر أن دليل المستخدم هذا ينطبق أيضًا على العديد من الموديلات الأخرى. سيتم تناول الاختلافات بين الموديلات في هذا الدليل.

## توضيح للرموز

خلال دليل المستخدم هذا سيتم استخدام الرموز التالية:

| | |
|---|---|
| معلومات هامة أو تنويهات مفيدة عن الاستخدام. | |
| تحذيرات عن مواقف خطيرة فيما يتعلق بالحياة أو الممتلكات. | |

تم تصنيع هذا الجهاز باستخدام أحدث التكنولوجيا في ظروف صديقة للبيئة.

# مدخنة

دليل المستخدم

AR

CWB 6666 X